



# Der Bote



## *Mitteilungen für die Gemeinde Safiental*

Erscheint in loser Folge, je nach Bedarf, für die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Safiental

Herausgeber: Gemeindevorstand Safiental

Redaktion: Heinz Seiler

[www.safiental.ch](http://www.safiental.ch)

[info@tenna.ch](mailto:info@tenna.ch)

Geschätzte Leserinnen und Leser des Boten,

es steht die umfangreiche Rechnungsgemeinde bevor: nebst vier Gemeinderechnungen sind auch die fünf Verbandsrechnungen zu genehmigen. Des Weiteren stimmen wir über die Bilanzbereinigung nach der Fusion ab. Dies alles ergibt sehr viel Papier. Dank der grossen Arbeit der GPK der neuen Gemeinde, von Cecilia Manetsch, Giachen Caduff und nicht zuletzt von Heini Kehl, sind wir in der Lage eine lesbare Zusammenfassung im Boten abzdrukken. Natürlich kann das Zahlenmaterial auf der Gemeinde oder im Internet detailliert bezogen werden.

Mit den Rechnungen schliessen wir die alten Gemeinden gewissermassen ab. Wir sagen so noch ein letztes Mal ade zu den alten Strukturen. Gleichzeitig wird auch klar, dass wir unsere Geschichte mit in die neue Gemeinde tragen und nicht komplett neu von Null anfangen. Damit sind wir immer wieder konfrontiert. Natürlich ist die Gemeinde Safiental eine neue Gemeinde in der auch Neues möglich sein muss. Das Fundament sind aber die alten Strukturen die nicht alle beliebigen Änderungen zulassen. Dieser Spagat ist nicht immer einfach, aber wir arbeiten daran.

Nun freue ich mich auf die nächste Gemeindeversammlung in Tenna.

Thomas Buchli  
Gemeindepräsident

**Einladung zur Gemeindeversammlung  
vom Dienstag, 27. August 2013, 20.00 h  
in der Turnhalle Tenna**

**Traktanden:**

1. Wahl der Stimmezähler
2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 15. Juli 2013
3. Gemeinde- und Verbandsrechnungen 2012
4. Bilanzbereinigung
5. Varia

Es wird ein Transportdienst zum Besuch der Gemeindeversammlung organisiert. Interessierte können sich bis am Freitag, 23. August 2013 um 11.00 Uhr in der Gemeindekanzlei anmelden: Tel. 081 647 12 70

**Zu einzelnen Traktanden:**

**2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 15. Juli 2013**

- Traktanden:
1. Wahl der Stimmezähler
  2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 24. April 2013
  3. Konsultativabstimmung Regionenzugehörigkeit
  4. Kredit für Investitionen Forst
  5. Kredit für Teilverkabelung Stromnetz Arezen
  6. Verkauf des Schulhauses Camana
  7. Varia

Thomas Buchli begrüsst die 68 Stimmbürgerinnen und Stimmbürger.

Die korrekte Einberufung der Gemeindeversammlung wird nicht bestritten.

1. Die vorgeschlagenen Stimmezähler Markus Joos, Ruth Stucki, Barbara Buchli und Christina Buchli-Mettier werden gewählt.

2. Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 24. April 2013 wird einstimmig genehmigt.

3. Der Präsident teilt mit, dass zurzeit die Vernehmlassung der Gebietsreform läuft.

Da es sich bei der Gemeinde Safiental über eine Grenzregion zwischen Surselva und Imboden handelt, kann sie in der Vernehmlassung ihren Wunsch über die zukünftige Regionenzugehörigkeit äussern.

Damit die Wunschäusserung auch dem Willen der Bevölkerung entspricht, hat der Vorstand den Weg der Konsultativabstimmung gewählt. Konsultativabstimmung deshalb, da der Entscheid über die Zugehörigkeit vom grossen Rat gefällt wird.

Da die Vernehmlassungsfrist, welche am 20. Juli abläuft, sehr knapp bemessen ist, konnten keine langwierigen Abklärungen getroffen werden. Der Vorstand hat deshalb je einen Vertreter der Regionen Surselva und Imboden zur Versammlung eingeladen.

Die Region Surselva wird durch die Vizepräsidentin, Frau Silvia Casutt, vorgestellt.

Von der Region Imboden ist leider niemand anwesend. Der Präsident Hans Telli konnte ferienhalber nicht teilnehmen und sein Stellvertreter Christian Theus fühlte sich nicht dazu ermächtigt, ohne Absprache mit den übrigen Gemeindepräsidenten für die Region Imboden zu sprechen.

Nach diesen Ausführungen erteilt der Präsident Frau Casutt das Wort.

Silvia Casutt informiert nach einem kurzen Rückblick zur Entstehung des Gemeindeverbandes über die vielfältigen Aufgaben, welche heute für die Gemeinden ausgeführt werden. Zum Abschluss bekräftigt sie, dass die Region Surselva an einem Verbleib der Gemeinde Safiental interessiert ist.

Nach diesen Ausführungen wird Frau Casutt verabschiedet.

Vor der Diskussion hält der Präsident nochmals fest, dass die Regierung folgende Aufgaben für die Regionen vorsieht: Regionalentwicklung, regionale Richtplanung, Regionalgerichte (ehemals Bezirksgerichte), Berufsbeistandschaft.

Ob von den Gemeinden weitere Aufgaben übernommen werden, bleibt den Regionen überlassen. Da sich die Region Imboden erst noch organisieren und den Umfang ihrer Tätigkeit festlegen muss und bei der Region Surselva auf bewährte Grundlagen vertraut werden kann, hat der Vorstand beschlossen, den Verbleib bei

der Region Surselva zu beantragen.

In der Diskussion wird ausschliesslich für den Verbleib bei der Region Surselva gesprochen.

In der anschliessenden Konsultativ-Abstimmung wird dem Verbleib bei der Region Surselva mit 60 Ja gegen 2 Nein bei 6 Enthaltungen zugestimmt.

4. Beni Bühler informiert über die 3 Projekte, welche bereits von den ehemaligen Gemeinden in die Wege geleitet wurden.

#### *Waldweg Aebni-Plattaegg, Tenna*

Bei diesem Projekt ist vorgesehen, den bestehenden Weg zu sanieren. Dabei werden der Oberbau und die Entwässerung erneuert und die Blocksteinmauern und Drahtschotterkörbe in Stand gestellt.

Die Kosten belaufen sich auf Fr. 150'000.-- und werden vom Amt für Wald mit 73% subventioniert. Der Gemeinde verbleiben somit Restkosten von Fr. 40'500.--.

Nachdem sich in der Diskussion niemand meldet, beantragt Beni Bühler im Namen des Gemeindevorstandes den Kredit von Fr. 150'000.--.

Der Kredit wird mit 66 Ja gegen 0 Nein mit 2 Enthaltungen genehmigt.

#### *Verbauung Pflumaloch, Versam*

Bei diesem Projekt geht es darum, die Hangrutschungen zwischen der ARA-Versam und dem Wiesenheim zu stoppen.

Zum einen wird durch die Abbrüche die Verbindungsstrasse gefährdet, zum anderen wird langfristig auch das Haus betroffen.

Zur Verhinderung einer weiteren Erosion wird ein verankerter Betonriegel erstellt und der Hang zusätzlich mit einem Tecco-Netz und Geotextil abgedeckt.

Die Kosten für diese Verbauung belaufen sich auf Fr. 190'000.-- und werden vom Amt für Wald mit 80% subventioniert. Der Beitrag des Tiefbauamtes steht noch nicht fest. Die Restkosten betragen ca. Fr. 20'000.--.

Nachdem sich in der Diskussion niemand meldet, beantragt Beni Bühler im Namen des Gemeindevorstandes den Kredit von Fr. 190'000.--.

Der Kredit wird mit 68 Ja gegen 0 Nein genehmigt.

#### *Lawinerverbauung Neukirch Nord*

Dieses Projekt bezweckt den Schutz der Verbindungsstrasse vor Schneerutschen und wurde bereits von der Gemeinde Safien genehmigt. Durch verschiedene Projektanpassungen sind Mehrkosten von Fr. 520'000.-- entstanden. Zum einen wird auch bei der Einfahrt Gün eine Verbauung erstellt, zum anderen wird unterhalb der Verbauung auch der Güterweg, dessen Bau ursprünglich die Melioration ausführen sollte, gebaut. Die Verbauung beinhaltet Holzverbauungen, Bermentritte mit Bepflanzung sowie Begehungswege.

Die Gesamtkosten von Fr. 990'000.-- werden vom Amt für Wald mit 80% und vom Tiefbauamt mit 13.5% subventioniert. Die Restkosten belaufen sich auf Fr. 64'350.--.

Dank der bereits erfolgten Unterstützung durch die Schweizerische Patenschaft für Berggemeinden mit einem Beitrag von Fr. 37'143.-- verbleiben der Gemeinde Kosten von Fr. 27'207.--.

In der Diskussion wird eine Frage zu der Länge der Bermentritte gestellt, welche von Daniel Buchli beantwortet wird.

Nachdem sich niemand mehr meldet, beantragt Beni Bühler im Namen des Gemeindevorstandes den Nachtragskredit von Fr. 520'000.--.

Der Kredit wird mit 68 Ja gegen 0 Nein genehmigt.

5. Alexander Messmer informiert, dass durch die Schneefälle vom 19./20. April das Freileitungsnetz in Arezen stark beschädigt wurde.

Die EW-Kommission hat beschlossen, nebst der fast vollständig zerstörten Leitung nach Calörtsch auch das Teilstück vom Trafo bis zur Egga zu verkabeln. Auch die beschädigte Leitung zur unter Mühle wird verkabelt.

Die Kosten belaufen sich auf ca. Fr. 480'000.-- und werden zu ¼ durch die Versicherungsentschädigung finanziert. Da auch die Swisscom ihre Leitung im gleichen Graben verlegen wird, wird sie sich an den Grabungskosten beteiligen.

Damit die EW-Rechnung nicht zu stark belastet wird, werden die Bauarbeiten auf zwei Jahre verteilt.

In der Diskussion werden Fragen zur Swisscom-Leitung und zur Finanzierung gestellt und von Alexander Messmer beantwortet.

Hansueli Bruderer erkundigt sich danach, wann sein Haus wieder an das Stromnetz angeschlossen wird. Seit April muss er sich mit einem Notstrom-Aggregat begnügen.

Alexander Messmer bittet um Geduld und informiert, dass, wenn alles rund läuft, mit den Bauarbeiten Mitte August begonnen werden kann und Calörtsch Mitte September wieder am Stromnetz angeschlossen sein sollte.

Er ist sich bewusst, dass dies eine lange Zeit ist. Dafür ist die Leitung in Zukunft sicher vor solchen Schäden.

Nachdem sich niemand mehr meldet, beantragt Alexander Messmer im Namen des Gemeindevorstandes den Kredit von Fr. 480'000.--.

Der Kredit wird mit 68 Ja gegen 0 Nein genehmigt.

6. Armin Buchli informiert über den Verkauf des Schulhauses Camana an Michele Hürlimann und Toni Bobe.

Die Handänderungssteuern werden zu je ½ aufgeteilt.

Für die Steuerungskosten von Wasserversorgung und Abwasserentsorgung werden Dienstbarkeiten vereinbart.

Ausserdem wird für die Dauer von 20 Jahren ein preislich auf den dannzumal gültigen Verkehrswert limitiertes Vorkaufsrecht vereinbart.

Der Verkaufspreis beträgt Fr. 172'000.-- und liegt damit unter dem Verkehrswert.

Der Grund für den Verkauf liegt darin, dass der Gemeindevorstand keinen Gastwirtschaftsbetrieb besitzen möchte. Da die Mieter ihren Betrieb weiterführen wollen, haben sie der Gemeinde das Kaufangebot unterbreitet.

In der Diskussion werden vor allem der Kaufpreis und die fehlende Kaufmöglichkeit anderer Interessenten thematisiert.

Thomas Buchli erläutert dazu die Einstellung des Vorstandes, dass Personen, welche in der Gemeinde wohnen und etwas aufbauen wollen, unterstützt und nicht bereits durch überhöhte Kaufpreise abgeschreckt werden sollten.

Trotz diesem Einwand werden folgende Anträge gestellt:

Felix Hunger beantragt, das Haus zum Kauf auszuschreiben und dem Meistbietenden zu verkaufen.

Barbara Buchli beantragt, das Haus neu zu schätzen und zum daraus resultierenden Verkehrswert zu verkaufen.

Simon Buchli beantragt darüber abzustimmen, ob das Haus überhaupt verkauft werden soll.

Nach Abschluss der Diskussion wird über die Anträge abgestimmt.

Bei der Abstimmung über den Antrag von Simon Buchli spricht sich die Versammlung mit 53 Ja gegen 5 Nein bei 10 Enthaltungen für einen Verkauf aus.

Anschliessend werden die Anträge von Barbara Buchli und Felix Hunger gegenübergestellt.

Der Antrag von Barbara Buchli, das Haus neu zu schätzen, erhält 17 Stimmen, der Antrag von Felix Hunger, das Haus dem Meistbietenden zu verkaufen, erhält 5 Stimmen.

Zum Schluss wird noch der Antrag des Vorstandes dem Antrag von Barbara Buchli gegenübergestellt.

Der Antrag des Vorstandes, das Haus für Fr. 172'000.-- zu verkaufen, erhält 45 Stimmen, der Antrag von Barbara Buchli, das Haus neu zu schätzen, erhält 14 Stimmen.

Somit wird das ehemalige Schulhaus Camana gemäss dem Antrag des Vorstandes an Michele Hürlimann und Toni Bobe verkauft.

7. Der Präsident informiert, dass die nächste Gemeindeversammlung mit den Genehmigungen der Jahresrechnungen der alten Gemeinden und Verbänden als Haupttraktanden im August stattfindet.

Nachdem sich niemand meldet, schliesst der Präsident die Versammlung und verabschiedet sich.

Safien Platz, 15. Juli 2013

Der Präsident:  
Thomas Buchli

Der Protokollführer:  
Stephan Gartmann

### 3. Gemeinde- und Verbandsrechnungen 2012:

Jahresrechnung / Kurzübersicht Laufende Rechnungen 2012					
	Safien	Tenna	Valendas	Versam	Konsolidiert
Ertrag	2'404'610	1'110'420	2'026'900	2'745'659	8'287'589
Aufwand	2'616'079	1'197'854	2'349'297	2'984'891	9'148'122
<b>Aufwandüberschuss 2012</b>	<b>211'470</b>	<b>87'434</b>	<b>322'397</b>	<b>239'232</b>	<b>860'533</b>
Aufwandüberschuss Budget 2012	60'200	198'266	329'244	268'580	856'290
Ergebnis laufende Rechnung	-211'470	-87'434	-322'397	-239'232	-860'533
Abschreibungen	235'915	192'828	209'388	329'550	967'681
Einlagen in Spezialfinanzierungen	9'780	10'527	1'827	54'538	76'672
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	-39'286	-22'856	-5'138	-92'546	-159'827
<b>Selbstfinanzierungen</b>	<b>-5'061</b>	<b>93'065</b>	<b>-116'320</b>	<b>52'310</b>	<b>23'994</b>

Die Zusammenstellung der Ergebnisse der Laufenden Rechnungen 2012 zeigt auf, dass alle vier Gemeinden einen Aufwandüberschuss verzeichnen mussten. In allen vier Gemeinden fielen als Folge des schneereichen Winters die Kosten für die Schneeräumung deutlich höher aus als budgetiert.

Die Jahresrechnungen der beiden Schulverbände STVV (Real- und Sekundarschulverband Safien, Tenna, Valendas und Versam) und KPVV (Kindergarten- und Primarschulverband Valendas-Versam) wurden aufgrund der Integration in die Gemeinderechnung ab 01.01.2013 in die Gemeinderechnung mit Rechnungsperiode 01.09.2011 bis 31.12.2012 (16 Monate) abgeschlossen. Ab 2013 wird die Schulrechnung wie die restliche Gemeinderechnung pro Kalenderjahr geführt. Aufgrund der verlängerten Rechnungsperiode von 16 Monaten lagen die Ergebnisse über den budgetierten Zahlen, welche nur für 12 Monate ausgelegt wurden. Dadurch belastete der Bereich Bildung die Gemeinderechnungen stärker als budgetiert.

Bei den Einlagen in Spezialfinanzierungen fällt der hohe Betrag der Gemeinde Versam auf (Fr. 54'538). Diese Einlage stammt aus dem Bereich Energieversorgung. Diverse Regiebetriebe mussten mit einem Aufwandsüberschuss abgeschlossen werden. Die daraus resultierenden Entnahmen aus Spezialfinanzierungen zeigen auf, dass diverse Regiebetriebe die entstandenen Kosten durch die Gebühren 2012 nicht abdecken konnten. Die grössten Entnahmen lagen bei den Regiebetrieben Abwasserbeseitigung Versam mit Fr. 44'225, Wasserversorgung Versam mit Fr. 42'171, Energieversorgung Safien mit Fr. 31'813 und Wasserversorgung Tenna mit Fr. 19'467.

Treten über mehrere Jahre immer wieder Entnahmen aus den Reserven auf, welche nicht auf unvorhersehbare Ereignisse zurückzuführen sind, müssen diese durch höhere Gebühren aufgefangen werden, da sonst zu wenig Geld für den normalen Unterhalt, werterhaltende Massnahmen sowie weitere Investitionen vorhanden ist.

Auf den folgenden Seiten werden die einzelnen Jahresrechnungen in verkürzter Form vorgestellt. Sämtliche Jahresrechnungen in detaillierter Form sind auf der Gemeindewebseite (<http://gemeinde.safiental.ch>) einsehbar oder können in Papierform auf der Gemeindekanzlei bestellt werden (Tel. 081 647 12 70 oder E-Mail [finanzen@safiental.ch](mailto:finanzen@safiental.ch)).

# Jahresrechnung 2012

## Gemeinde Safien



Laufende Rechnung	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
Ertrag	2'404'609	2'481'200	2'640'468
Aufwand	2'616'079	2'541'400	2'643'729
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>211'470</b>	<b>60'200</b>	<b>3'261</b>

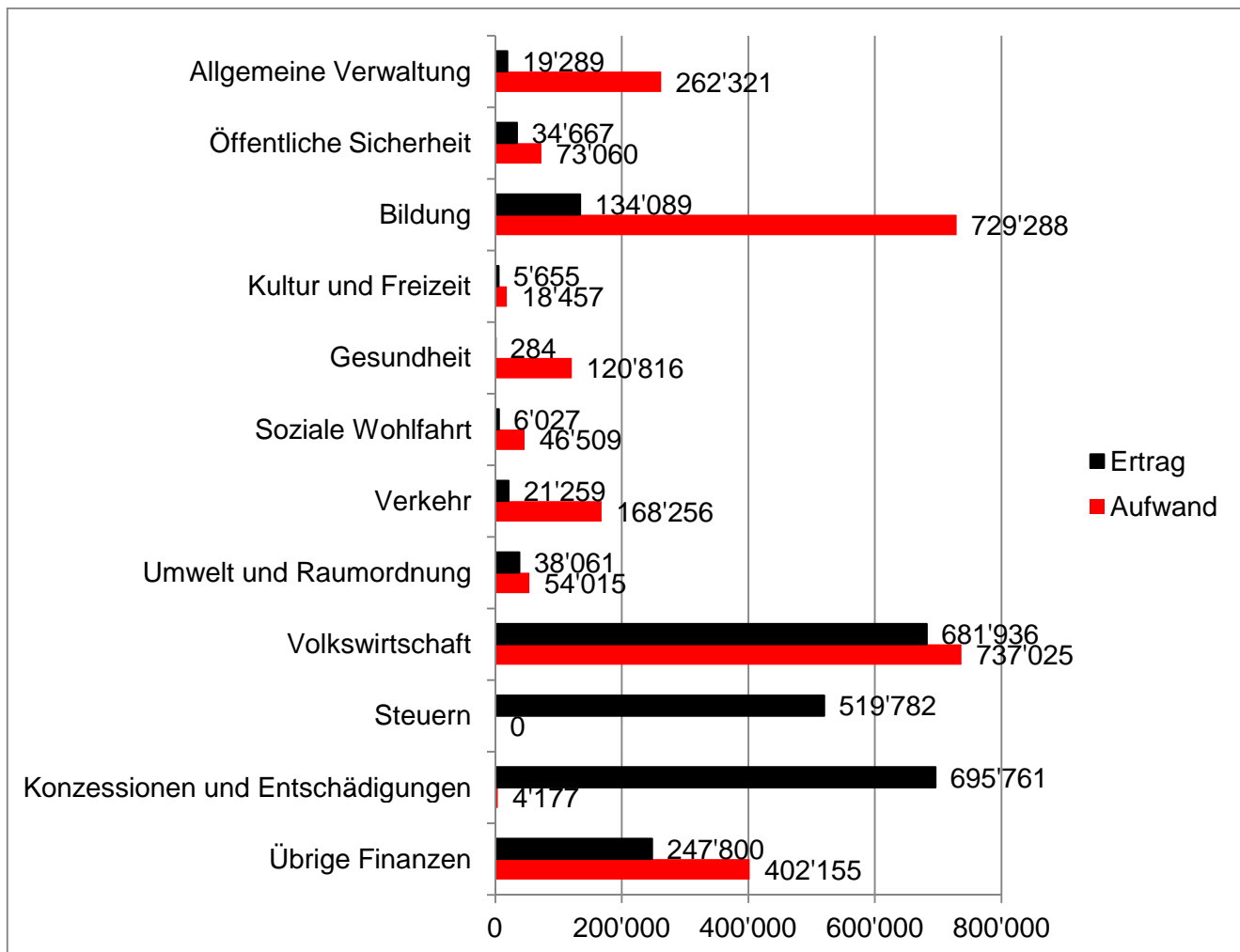
Das Ergebnis ist insbesondere darauf zurückzuführen, dass die Gemeinde Safien im Jahr 2012 keine Finanzausgleichsbeiträge mehr erhalten hat. Im Vorjahr gingen noch Fr. 258'333 an Beiträgen ein. Als Folge des schneereichen Winters fielen die Kosten für die Schneeräumung überdurchschnittlich hoch aus. Die Ausgaben beliefen sich auf Fr. 118'484 (Vorjahr Fr. 41'804). Ein weiterer Grund für das Ergebnis ist der Abschluss der Forstrechnung. Diese weist einen Aufwandüberschuss von Fr. 49'356 aus; im Vorjahr konnte ein Ertragsüberschuss von Fr. 19'545 verbucht werden.

Es folgt eine verkürzte Version der Laufenden Rechnung der Gemeinde Safien 2012, sortiert nach Dienstabteilungen. Die aufgeführten Zahlen zeigen den Saldo der entsprechenden Konti auf (**Positive Zahlen = Aufwandüberschuss / Negative Zahlen = Ertragsüberschuss**).

Laufende Rechnung Safien	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>243'035</b>	<b>247'100</b>	<b>252'553</b>
011 Legislative	3'679	3'700	3'959
012 Exekutive	51'424	51'700	61'433
020 Gemeindeverwaltung	178'283	182'700	178'324
025 Sachversicherungen	9'650	9'000	8'838
<b>Öffentliche Sicherheit</b>	<b>38'393</b>	<b>61'600</b>	<b>69'744</b>
100 Grundbuch	-4'422	-4'000	-4'365
101 Vermessung / Vermarkung	0	100	0
120 Bezirks- und Kreisamt	5'088	23'200	26'488
140 Feuerwehr und Feuerpolizei	34'885	39'800	45'119
151 Schiesswesen	1'505	1'100	1'121
160 Zivilschutz	1'337	1'400	1'383
<b>Bildung</b>	<b>595'199</b>	<b>546'850</b>	<b>604'449</b>
200 Kindergarten	15'534	25'600	23'180
210 Primarschule	223'956	211'100	213'314
211 Schulverband STVV	222'646	175'700	243'331
214 Musikschule	3'275	2'200	2'293
217 Schulliegenschaften + Anlagen	109'340	108'500	99'758
219 Volksschule Übriges	3'827	5'750	5'403
230 Berufsbildung	16'622	18'000	17'169
<b>Kultur und Freizeit</b>	<b>12'802</b>	<b>13'000</b>	<b>11'628</b>

Laufende Rechnung Safien		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
300	Schul- und Gemeindebibliothek	8'624	9'900	7'680
350	Übrige Freizeitgestaltung	4'177	3'100	3'947
	<b>Gesundheit</b>	<b>120'533</b>	<b>116'800</b>	<b>119'244</b>
400	Spitäler	41'465	45'000	46'955
410	Kranken- und Pflegeheime	56'562	55'000	56'374
440	Ambulante Krankenpflege	19'770	15'400	14'816
460	Schulgesundheitsdienst	2'737	1'400	1'099
	<b>Soziale Wohlfahrt</b>	<b>40'482</b>	<b>34'800</b>	<b>52'702</b>
520	Krankenversicherungen	14'175	14'500	13'971
560	Sozialer Wohnungsbau	6'200	10'000	6'000
581	Unterstützungen	20'107	10'300	32'158
	<b>Verkehr</b>	<b>146'997</b>	<b>112'100</b>	<b>128'912</b>
620	Strassen und Plätze	146'997	111'100	128'912
624	Strassenbeleuchtung	0	1'000	0
	<b>Umwelt und Raumordnung</b>	<b>15'954</b>	<b>8'000</b>	<b>15'045</b>
710	Abwasserbeseitigung	0	0	0
720	Abfallbeseitigung	9'188	3'800	6'399
740	Friedhof und Bestattung	6'083	3'400	8'103
781	Tierkörperbeseitigung	683	800	544
	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>55'089</b>	<b>61'650</b>	<b>-13'407</b>
800	Landwirtschaft	5'956	8'800	6'556
801	Unterhalt Melioration	-223	6'850	-418
802	Spezialfinanzierung Meliorationszwecke	0	0	0
810	Forstverwaltung	49'356	46'000	-19'545
861	Energieversorgung, Netznutzung	0	0	0
865	Energieversorgung, Energielieferung	0	0	0
	<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>-1'057'010</b>	<b>-1'141'700</b>	<b>-1'237'036</b>
900	Gemeindesteuern	-519'782	-680'000	-538'047
920	Finanzausgleich	36'742	22'000	-228'515
934	Entschädigungen aus Wasserrechtsverleihungen	-641'681	-636'000	-622'157
935	Konzessionen	-49'903	-22'500	-19'283
940	Zinsen	-51'405	45'300	45'866
942	Liegenschaft des Finanzvermögen	-16'598	-30'500	-33'512
981	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	185'615	160'000	158'611

Folgende Grafik veranschaulicht die Einnahmen resp. Ausgaben der verschiedenen Dienstabteilungen. Die Abteilung „Finanzen und Steuern“ wurde unterteilt in „Steuern“, „Konzessionen und Entschädigungen“ sowie „Übrige Finanzen“.



Investitionsrechnung Safien		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>0</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>3'211</b>	<b>3'000</b>	<b>3'211</b>
506.05	Ausbau VDSL Thalkirch	3'211	3'000	3'211
<b>1</b>	<b>Öffentliche Sicherheit</b>	<b>8'526</b>	<b>5'000</b>	<b>11'570</b>
582.01	Einführung des eidg. Grundbuchs	8'526	5'000	11'570
<b>6</b>	<b>Verkehr</b>	<b>55'249</b>	<b>70'000</b>	<b>44'550</b>
620	Strassen und Plätze	55'249	70'000	44'550
<b>7</b>	<b>Umwelt und Raumordnung</b>	<b>279'740</b>	<b>197'000</b>	<b>198'775</b>
700	Wasserversorgung	122'257	80'000	203'000
710	Abwasserbeseitigung	157'483	117'000	-4'225
<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>-9'549</b>	<b>253'000</b>	<b>292'053</b>
800	Landwirtschaft	70'000	80'000	80'000
810	Forstverwaltung	-141'908	110'000	165'606
830	Beitrag Naturpark Beverin	8000	8000	8000
861	Energieversorgung, Netznutzung	54'359	55'000	38'447
<b>9</b>	<b>Finanzen und Steuern</b>			
942	Liegenschaften des Finanzverm.	0	0	55'930
	<b>Total Investitionsausgaben</b>	<b>991'397</b>	<b>1'010'000</b>	<b>1'030'214</b>
	<b>Total Investitionseinnahmen</b>	<b>654'219</b>	<b>473'000</b>	<b>445'125</b>
	<b>Total Nettoinvestitionen</b>	<b>337'178</b>	<b>528'000</b>	<b>585'089</b>



Die Investitionen betrafen insbesondere das Projekt Walderschliessung Gün-Neukirch (Fr. 394'916), die Abwasserreinigungsanlage in Zalön (Fr. 157'483), die Gemeindebeiträge an die Wassergenossenschaften (Fr. 122'257) sowie die Beiträge an die Meliorationsgenossenschaften (Fr. 70'000). Für das Projekt Walderschliessung Gün-Neukirch zahlte die Patenschaft für Berggemeinden einen Beitrag von Fr. 120'000. Zudem gingen für den Ausbau des Wanderwegnetzes Patenschaftsbeiträge von Fr. 30'023 ein. Im langjährigen Vergleich fielen die Investitionen in einem durchschnittlichen Rahmen aus.

Gesamtrechnung Safien	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
Ertrag	2'404'610	2'481'200	2'640'468
Aufwand	-2'616'079	-2'541'400	-2'643'729
<b>Ertragsüberschuss (- Fehlbetrag)</b>	<b>-211'470</b>	<b>-60'200</b>	<b>-3'261</b>
Abschreibungen	235'915	219'000	212'011
Einlagen in Spezialfinanzierungen	9'780	15'100	35'696
Entnahme aus Spezialfinanzierungen	-39'286	-20'300	-18'776
<b>Cashflow</b>	<b>-5'060</b>	<b>153'600</b>	<b>225'670</b>
Nettoinvestitionen Verwaltungsvermögen	337'178	528'000	585'089
<b>Finanzierungsüberschuss (- Fehlbetrag)</b>	<b>-342'238</b>	<b>-374'400</b>	<b>-359'419</b>

Die Gesamtrechnung zeigt auf, dass sich die Nettoschuld um Fr. 342'238 erhöht hat. Diese Entwicklung ist darauf zurückzuführen, dass die Gemeinde einen negativen Cashflow aufweist und die Investition somit vollständig fremdfinanziert werden mussten. Die Bankschulden beliefen sich Ende Jahr auf Fr. 3'931'600. Hinzu kommen noch zinslose Darlehen des Bundes in Höhe von Fr. 530'539.

## Jahresrechnung 2012

### Gemeinde Tenna



Laufende Rechnung	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
Ertrag	1'110'420	974'042	1'027'732
Aufwand	1'197'854	1'172'308	1'038'183
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>87'434</b>	<b>198'266</b>	<b>10'451</b>

Das Defizit lässt sich insbesondere damit begründen, dass als Folge der Investitionen (insbesondere neues Schulhaus) bzw. aktivierten Kosten im Verwaltungsvermögen deutlich höhere Abschreibungen notwendig waren. Ohne den ausserordentlichen Ertrag der Versicherung für den Schaden der Gemeindegasse (Fr. 33'345) wäre das Ergebnis deutlich schlechter ausgefallen.

Als Folge des schneereichen Winters fielen die Kosten für die Schneeräumung überdurchschnittlich hoch aus. Zudem musste verhältnismässig viel Geld für den Unterhalt der Gemeindefahrzeuge aufgewendet werden, sodass das Strassenwesen die Gemeindekasse per Saldo um Fr. 64'022 stärker belastete als noch im Vorjahr. Im Bereich Finanzen ist festzuhalten, dass einerseits die Steuereinnahmen um Fr. 8'700 zurückgingen und andererseits die Passivzinsen um Fr. 28'493 zunahmen.

Trotz einigen unvorhergesehenen Mehrausgaben, konnte ein besseres Ergebnis erzielt werden als budgetiert. Insbesondere die Abteilungen „Volkswirtschaft“, „Bildung“ und „Allgemeine Verwaltung“ lagen die Resultate über den Erwartungen. Begründet werden kann dies durch eine vorsichtige Budgetierung auf-

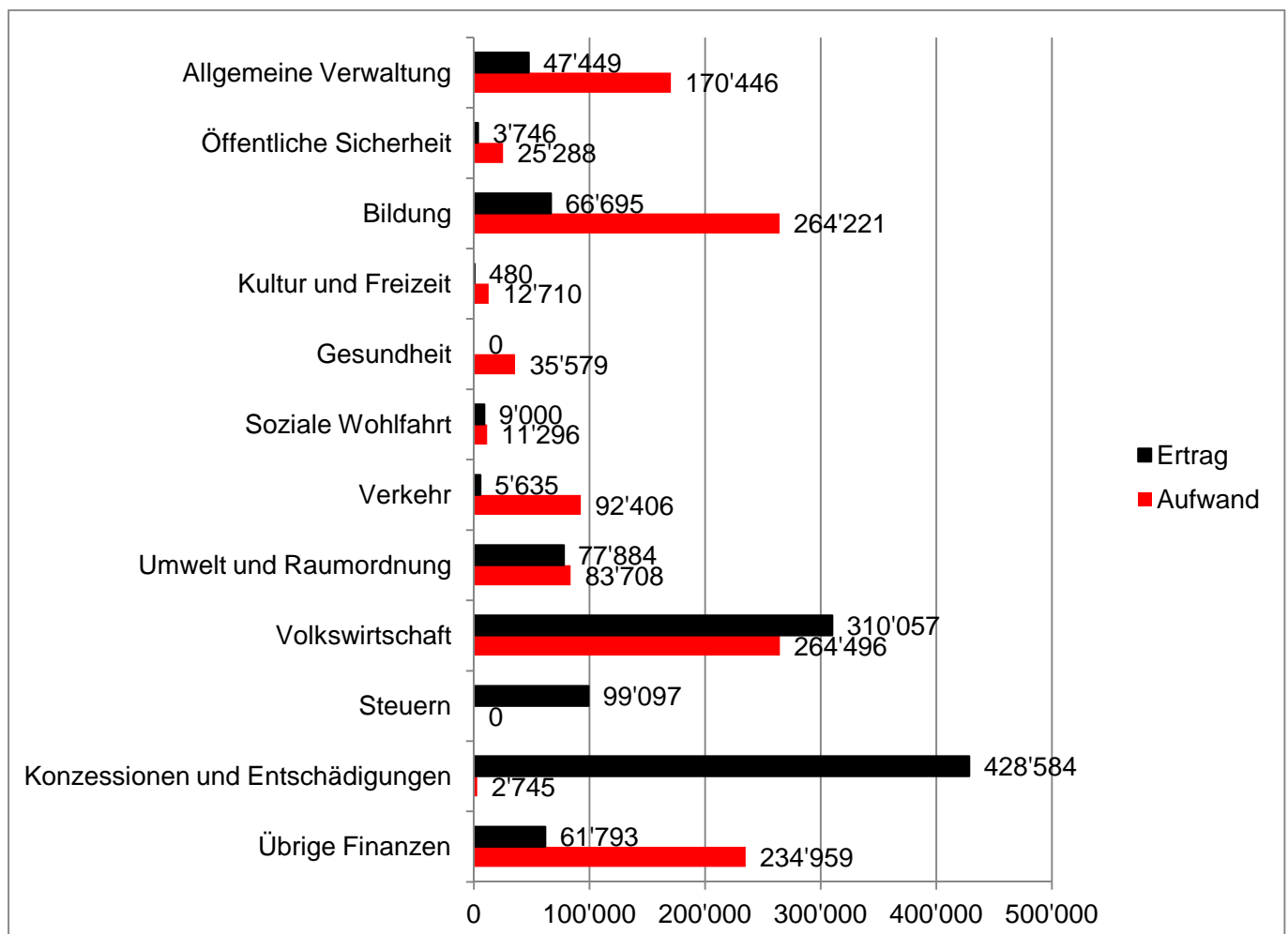
grund der bevorstehenden Fusion und durch ausserordentliche Beträge (Versicherungszahlung an Schaden Gemeindegasse).

Es folgt eine verkürzte Version der Laufenden Rechnung der Gemeinde Tenna 2012, sortiert nach Dienstabteilungen. Die aufgeführten Zahlen zeigen den Saldo der entsprechenden Konti auf (**Positive Zahlen = Aufwandüberschuss / Negative Zahlen = Ertragsüberschuss**).

Laufende Rechnung Tenna		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>122'997</b>	<b>144'750</b>	<b>140'431</b>
011	Legislative	5'634	17'050	22'491
012	Exekutive	41'066	39'400	38'949
020	Gemeindeverwaltung	68'577	78'300	69'661
025	Sachversicherungen	7'720	10'000	9'330
	<b>Öffentliche Sicherheit</b>	<b>21'542</b>	<b>25'880</b>	<b>26'185</b>
100	Grundbuch	-1'105	-2'500	-978
101	Vermessung und Vermarktung	1'790	500	0
120	Bezirks- und Kreisamt	1'696	6'250	9'168
140	Feuerwehr und Feuerpolizei	17'417	20'075	17'079
151	Schiesswesen	958	750	713
160	Zivilschutz	787	805	203
	<b>Bildung</b>	<b>197'526</b>	<b>233'270</b>	<b>244'566</b>
200	Kindergarten	20'882	28'000	22'273
210	Primarschule	104'250	102'400	103'568
211	Real- und Sekundarschule	36'409	70'000	78'255
214	Musikschule	1'395	2'000	1'679
217	Schulliegenschaft und Anlagen	22'192	19'470	18'332
219	Volksschule Übriges	4'938	2'400	10'066
220	Sonderschulung	467	0	484
230	Berufsbildung	6'993	9'000	9'909
	<b>Kultur und Freizeit</b>	<b>12'230</b>	<b>10'010</b>	<b>9'365</b>
300	Kulturförderung	1'200	400	200
330	Wanderwege	2'016	1'500	709
340	Sport	7'784	6'895	7'234
390	Kirche	1'230	1'215	1'223
	<b>Gesundheit</b>	<b>35'579</b>	<b>47'495</b>	<b>31'555</b>
400	Spitäler	5'424	7'000	5'672
410	Kranken- und Pflegeheime	17'165	30'000	16'510
440	Ambulante Krankenpflege	12'545	10'195	9'137
460	Schulgesundheitsdienst	445	300	236
	<b>Soziale Wohlfahrt</b>	<b>2'296</b>	<b>12'650</b>	<b>14'064</b>
560	Sozialer Wohnungsbau	-1'400	5'000	10'000
581	Unterstützungen	3'696	7'650	4'064
	<b>Verkehr</b>	<b>86'771</b>	<b>53'000</b>	<b>23'669</b>
620	Strassen und Plätze	86'042	52'400	22'020
624	Strassenbeleuchtung	729	600	1'649
	<b>Umwelt und Raumordnung</b>	<b>5'824</b>	<b>3'430</b>	<b>2'329</b>
700	Wasserversorgung	0	0	0
710	Abwasserbeseitigung	0	0	0

Laufende Rechnung Tenna		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
720	Abfallbeseitigung	4'572	2'600	1'364
740	Friedhof und Bestattung	712	400	444
750	Fluss- und Wildbachverbauungen	284	200	326
781	Tierkörperbeseitigung	255	230	196
<b>Volkswirtschaft</b>		<b>-45'561</b>	<b>8'973</b>	<b>-21'969</b>
800	Landwirtschaft, Alpen und Weiden	3'810	3'983	3'488
810	Forstverwaltung	-16'026	4'990	-27'119
861	Energieversorgung	0	0	0
865	Energieversorgung, Energielieferung	0	0	0
870	Sägereibetrieb	-33'345	0	1'661
<b>Finanzen und Steuern</b>		<b>-351'770</b>	<b>-341'192</b>	<b>-459'745</b>
900	Gemeindesteuern	-99'097	-104'210	-107'797
920	Finanzausgleich	19'101	15'281	15'281
932	Gemeindeanteil aus Regalien und Patenten	0	0	-300
934	Entschädigung für Wasserrechtsverleihung	-425'839	-408'023	-405'221
940	Zinsen	14'828	17'500	-16'613
942	Liegenschaften des Finanzvermögens	-15'361	-21'740	-21'944
980	Abschreibungen auf das Finanzvermögen	2'385	0	24'140
981	Abschreibungen auf das Verwaltungsverm.	152'213	160'000	52'709

Folgende Grafik veranschaulicht die Einnahmen resp. Ausgaben der verschiedenen Dienstabteilungen. Die Abteilung „Finanzen und Steuern“ wurde unterteilt in „Steuern“, „Konzessionen und Entschädigungen“ sowie „Übrige Finanzen“.



Investitionsrechnung Tenna		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>2</b>	<b>Bildung</b>	<b>273'599</b>	<b>-148'620</b>	<b>1'026'358</b>
217	Schulliegenschaft und Anlagen	273'599	-148'620	1'026'358
<b>6</b>	<b>Verkehr</b>	<b>36'300</b>	<b>50'000</b>	<b>1'354</b>
620	Strassen und Plätze	36'300	50'000	1'354
<b>7</b>	<b>Umwelt und Raumordnung</b>	<b>64'667</b>	<b>220'000</b>	<b>-143'920</b>
700	Wasserversorgung	71'826	250'000	-129'373
710	Abwasserbeseitigung	-7'159	-30'000	-14'548
<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>77'070</b>	<b>139'000</b>	<b>28'734</b>
810	Forstverwaltung	-13'152	80'000	15'975
860	Stromversorgung	90'223	59'000	12'759
<b>9</b>	<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>255'000</b>	<b>20'000</b>	<b>70'140</b>
942	Liegenschaften des Finanzverm.	255'000	20'000	70'140
	Total Investitionsausgaben	1'274'659	1'309'000	1'904'452
	Total Investitionseinnahmen	568'022	1'028'620	763'604
	<b>Total Nettoinvestitionen</b>	<b>706'637</b>	<b>280'380</b>	<b>1'140'848</b>

Die Investitionen betrafen insbesondere die Sanierung des Schulhauses (Fr. 748'382), die Wasserversorgung (Fr. 113'252) sowie den Kauf der Liegenschaft „Pfrundhaus“ (Fr. 255'000). Zu bemerken ist, dass für die Finanzierung des Schulhausprojekts Beiträge von Patenschaften und Gönnern in der Höhe von Fr. 371'954 sowie Kantonsbeiträge von Fr. 102'830 eingingen. Dazu sind noch weitere Beiträge an die Finanzierung ausstehend, was die Differenz zum Budget erklärt. Die Investitionen waren wie bereits im 2011 verhältnismässig hoch. Die Gemeinde Tenna investierte seit 2003 für rund 7 Mio. Franken. Diesen Investitionen standen Einnahmen von rund 3.9 Mio. Franken gegenüber, sodass die Gemeinde Tenna per Saldo 3.1 Mio. Franken zu finanzieren hatte. Aus eigener Kraft konnten während dieser Periode lediglich rund Fr. 450'000 finanziert werden. Für die Finanzierung der restlichen 2.7 Mio. Franken mussten die Reserven angezapft bzw. neue Bankkredite aufgenommen werden. Für die Finanzierung des Schulhausbaus wurde daher ein Baukredit aufgenommen. Dank des Förderbeitrags zur Gemeindefusion konnte dieser anfangs 2013 zurückbezahlt werden und es mussten keine langfristigen Bankdarlehen aufgenommen werden.

Gesamtrechnung Tenna	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
Ertrag	1'110'420	974'042	1'027'732
Aufwand	-1'197'854	-1'172'308	-1'038'183
<b>Ertragsüberschuss (- Fehlbetrag)</b>	<b>-87'434</b>	<b>-198'266</b>	<b>-10'451</b>
Abschreibungen	192'828	198'700	110'975
Einlagen in Spezialfinanzierungen	10'527	26'630	15'693
Entnahme aus Spezialfinanzierungen	-22'856	-16'950	-14'851
<b>Cashflow</b>	<b>93'065</b>	<b>10'114</b>	<b>101'366</b>
Nettoinvestitionen	-706'637	-280'380	-1'140'848
<b>Finanzierungsüberschuss (- Fehlbetrag)</b>	<b>-613'572</b>	<b>-270'266</b>	<b>-1'039'482</b>

Die Gesamtrechnung zeigt auf, dass sich die Nettoschuld um Fr. 613'572 erhöht hat. Diese Neuverschuldung konnte mit kurzfristigen Bankdarlehen aufgefangen werden.

# Jahresrechnung 2012

## Gemeinde Valendas



Laufende Rechnung	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
Ertrag	2'026'900	1'818'100	2'285'968
Aufwand	2'349'297	2'147'344	2'263'116
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>322'397</b>	<b>329'244</b>	<b>-22'848</b>

Im Jahr 2012 musste ein Rückgang der Steuereinnahmen aus Einkommensteuern von natürlichen Personen von Fr. 65'000 verbucht werden. Teilweise konnte der Rückgang durch Mehreinnahmen bei Vermögenssteuern, Kapitalabfindungen sowie Quellensteuern abgefangen werden.

Der Bereich „Forstverwaltung“ verzeichnete einen Aufwandüberschuss von Fr. 83'129. Die Forstgruppe Ruinaulta hat verhältnismässig mehr Holzschläge auf Versamer Gemeindegebiet durchgeführt. Dadurch konnte die Gemeinde Valendas weniger Einnahmen aus Holzverkäufen generieren.

Durch die Schenkung der Liegenschaft „Engi-Haus“ belasteten Abschreibungen auf Finanzvermögen von Fr. 50'900 die Gemeinderechnung.

Wie in den anderen Gemeinden lagen die Kosten für Bildung und Schneeräumung über dem Budget. Dies aufgrund des verlängerten Schulrechnungsjahres bzw. der überdurchschnittlichen Schneefälle.

Mit Fr. 345'881 konnten Einnahmen aus Finanzausgleichsbeiträgen erzielt werden. Im Vorjahr fielen diese Einnahmen mit Fr. 438'535 noch wesentlich höher aus.

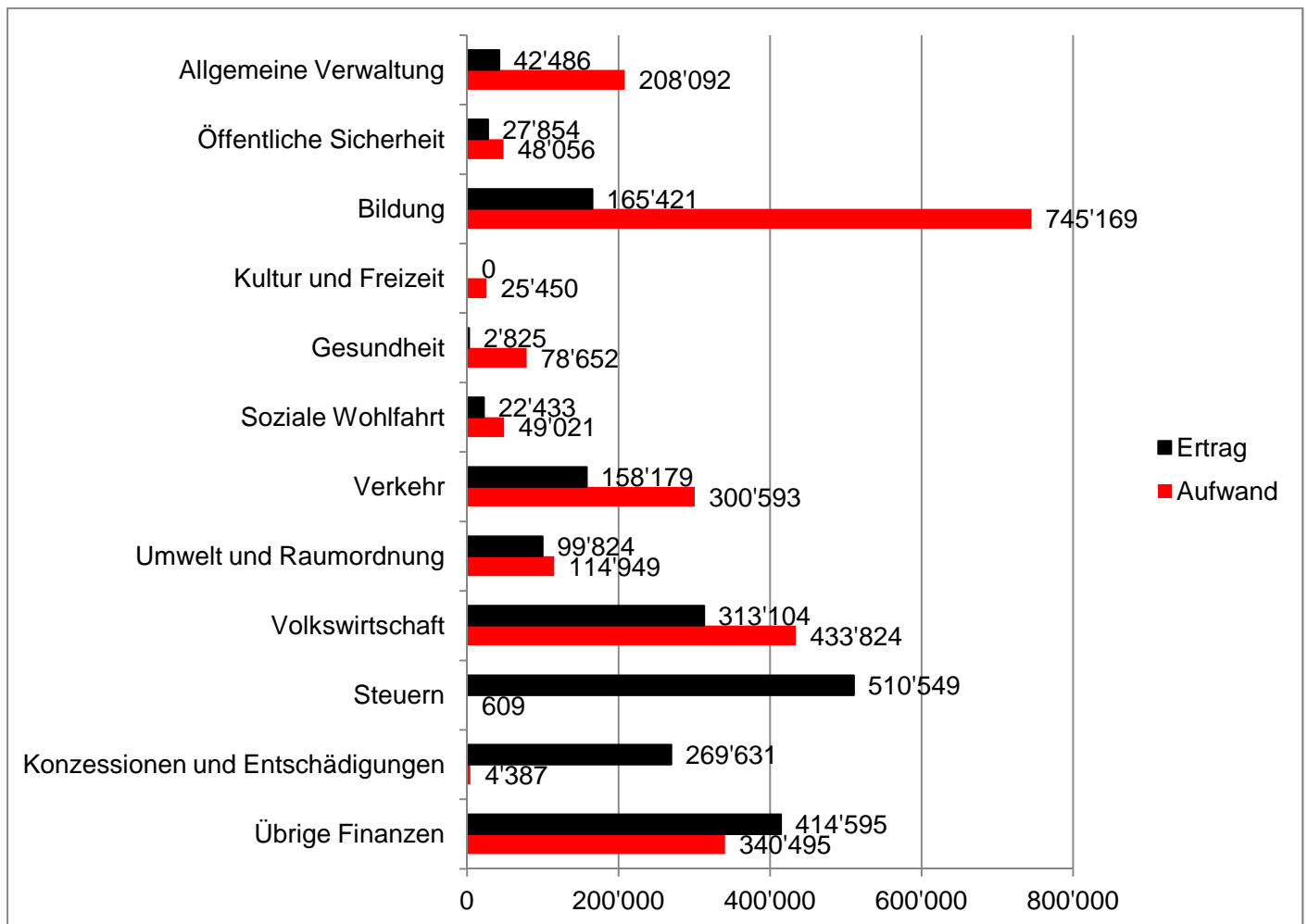
Es folgt eine verkürzte Version der Laufenden Rechnung der Gemeinde Valendas 2012, sortiert nach Dienstabteilungen. Die aufgeführten Zahlen zeigen den Saldo der entsprechenden Konti auf (**Positive Zahlen = Aufwandüberschuss / Negative Zahlen = Ertragsüberschuss**).

Laufende Rechnung Valendas	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>165'606</b>	<b>156'990</b>	<b>160'035</b>
011 Legislative	2'088	1'160	647
012 Exekutive	44'329	51'300	43'995
020 Gemeindeverwaltung	127'443	110'300	118'961
023 Baukommission	-795	80	1'518
070 Verwaltungsliegenschaft	-7'459	-5'850	-5'087
<b>Öffentliche Sicherheit</b>	<b>20'202</b>	<b>22'300</b>	<b>17'892</b>
100 Grundbuch	-6'364	-2'500	-7'067
101 Vermessung/Vermarktung	14'542	400	1'261
120 Bezirks- und Kreisamt	4'713	5'000	6'849
140 Feuerwehr/Feuerwehrpolizei	3'611	15'600	13'596
151 Schiesswesen	1'505	1'000	1'121
160 Zivilschutz	2'195	2'800	2'133
<b>Bildung</b>	<b>579'749</b>	<b>462'300</b>	<b>413'577</b>
210 Schulverband KPVV	261'141	208'700	218'912
211 Oberstufe STVV	294'503	201'000	136'523
214 Musikschule	3'724	3'000	3'636
217 Schulliegenschaft und Anlagen	-21'877	12'500	10'396
219 Volksschule Übriges	12'113	12'300	12'265

Laufende Rechnung Valendas		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
220	Sonderschulung	11'926	7'800	14'444
230	Berufsbildung	18'219	17'000	17'401
	<b>Kultur und Freizeit</b>	<b>25'450</b>	<b>25'600</b>	<b>30'929</b>
300	Kulturförderung	1'198	1'000	890
330	Parkanlagen / Wanderwege	20'902	21'000	24'150
390	Kirche	3'350	3'600	5'889
	<b>Gesundheit</b>	<b>75'827</b>	<b>104'900</b>	<b>124'953</b>
400	Spitäler	31'844	33'000	37'615
410	Kranken- und Pflegeheime	31'929	60'000	74'060
440	Ambulante Krankenpflege	11'353	11'300	12'732
460	Schulgesundheitsdienst	701	600	546
	<b>Soziale Wohlfahrt</b>	<b>26'589</b>	<b>20'500</b>	<b>24'225</b>
520	Krankenversicherungen	15'105	12'000	12'552
560	Sozialer Wohnungsbau	-2'160	8'000	9'600
581	Unterstützungen	13'643	500	2'073
	<b>Verkehr</b>	<b>142'414</b>	<b>171'900</b>	<b>104'137</b>
620	Strassen und Plätze	116'223	115'500	99'964
621	Güter und Flurwege	15'675	6'000	8'861
622	Werkdienst	4'305	46'000	-8'833
624	Strassenbeleuchtung	6'212	4'400	4'145
	<b>Umwelt und Raumordnung</b>	<b>15'125</b>	<b>12'700</b>	<b>11'461</b>
700	Wasserversorgung	0	0	0
710	Kanalisation und ARA	0	0	0
720	Abfallbeseitigung	6'493	5'100	5'068
740	Friedhof und Bestattung	3'607	2'400	1'742
781	Tierkörperbeseitigung	1'224	1'200	881
790	Raumordnung	3'800	4'000	3'771
	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>120'720</b>	<b>66'354</b>	<b>-2'044</b>
800	Landwirtschaft	13'974	9'500	1'686
810	Forstverwaltung	83'129	35'454	-30'235
830	Tourismus	22'762	20'900	25'993
870	Gemeindesäge	855	500	512
	<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>-849'284</b>	<b>-714'300</b>	<b>-908'014</b>
900	Gemeindesteuern	-509'940	-434'000	-543'443
950	Finanzausgleich	-341'175	-343'800	-434'996
934	Entschädigung Wasserrechtsverleih.	-64'728	-65'400	-64'226
935	Kieskonzessionen	-200'516	-118'500	-204'008
940	Zinsen	49'657	79'400	69'276
942	Liegenschaften des Finanzvermögens	13'897	-3'000	-19'830
980	Abschreibungen Finanzvermögen	50'900	1'000	23'689
981	Abschreibungen Verwaltungsverm.	152'621	170'000	265'524

Folgende Grafik veranschaulicht die Einnahmen resp. Ausgaben der verschiedenen Dienstabteilungen. Die Abteilung „Finanzen und Steuern“ wurde unterteilt in „Steuern“, „Konzessionen und Entschädigungen“ sowie „Übrige Finanzen“.





Investitionsrechnung Valendas		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>2</b>	<b>Bildung</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-42'190</b>
217	Schulliegenschaft und Anlagen	0	0	-42'190
<b>3</b>	<b>Kultur und Freizeit</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>24'271</b>
330	Parkanlagen / Wanderwege	0	0	18'323
390	Kirche	0	0	5'948
<b>7</b>	<b>Umwelt und Raumordnung</b>	<b>240'013</b>	<b>0</b>	<b>96'400</b>
700	Wasserversorgung	24'905	0	90'239
710	Kanalisation und ARA	81'559	0	-45'000
750	Fluss-/Wildbachverbauung	49'165	0	0
790	Raumordnung	84'385	0	51'161
<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>51'666</b>	<b>0</b>	<b>-62'486</b>
800	Landwirtschaft	51'666	0	44'569
810	Forstverwaltung	0	0	-107'055
<b>9</b>	<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>175'911</b>	<b>0</b>	<b>23'629</b>
942	Liegenschaften des Finanzverm.	175'911	0	23'629
	<b>Total Investitionsausgaben</b>	<b>762'106</b>	<b>0</b>	<b>467'641</b>
	<b>Total Investitionseinnahmen</b>	<b>294'516</b>	<b>0</b>	<b>428'018</b>
	<b>Total Nettoinvestitionen</b>	<b>467'591</b>	<b>0</b>	<b>39'623</b>

Die Sanierung Carreratobel stellte mit Totalausgaben von Fr. 335'785 die grösste Investition dar. Durch Kantonsbeiträge, Beiträge der Patenschaft für Berggemeinden, Spenden der Patengemeinde sowie weiteren Spenden konnten Einnahmen von Fr. 286'620 erzielt werden.

Der Kauf des Baulands im Gebiet Carstulien zu Fr. 175'911 sowie die Erschliessung des Gebiets durch die Wasser- resp. Abwasserversorgung waren weitere Investitionen im Jahr 2012. Die Ortsplanung belastete die Investitionsrechnung mit Fr. 84'385.

Gesamtrechnung Valendas	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
Ertrag	2'026'900	1'818'100	2'285'968
Aufwand	-2'349'297	-2'147'344	-2'263'116
<b>Ertragsüberschuss (- Fehlbetrag)</b>	<b>-322'397</b>	<b>-329'244</b>	<b>22'852</b>
Abschreibungen	209'388	195'000	285'824
Einlagen in Spezialfinanzierungen	1'827	16'800	15'838
Entnahme aus Spezialfinanzierungen	-5'138	-27'150	-10'883
<b>Cashflow</b>	<b>-116'320</b>	<b>-144'594</b>	<b>313'631</b>
Nettoinvestitionen Verwaltungsvermögen	-467'591	-0	-39'623
<b>Finanzierungsüberschuss (- Fehlbetrag)</b>	<b>-583'911</b>	<b>-144'594</b>	<b>274'008</b>

Die Gesamtrechnung zeigt auf, dass sich die Nettoschuld um Fr. 583'911 erhöht hat. Die Neuverschuldung konnte mit den vorhandenen flüssigen Mitteln aufgefangen werden.

## Jahresrechnung 2012

### Gemeinde Versam



Laufende Rechnung	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
Ertrag	2'745'659	2'376'520	2'509'250
Aufwand	2'984'891	2'645'100	2'499'943
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>239'232</b>	<b>268'580</b>	<b>-9'307</b>

Die Steuereinnahmen sanken von Fr. 462'509 (Vorjahr) auf Fr. 403'826. Zudem konnte kein Finanzausgleichsbeitrag verbucht werden.

Die Forstgruppe Ruinalta hat 2012 verhältnismässig mehr Holzschläge auf Versamer Gemeindegebiet durchgeführt. Dadurch konnte die Gemeinde Versam mehr Einnahmen aus Holzverkäufen verbuchen und die Forstrechnung ist dadurch um knapp Fr. 50'000 besser ausgefallen als im Vorjahr.

Durch den Verkauf der Chnorrahütte in Sculms konnten Einnahmen von Fr. 80'386.35 gutgeschrieben werden.

Die Wohnung in der Liegenschaft Signina konnte nicht durchgehend vermietet werden, was sich auf das Ergebnis in Bereich „Liegenschaften des Verwaltungsvermögens“ ausgewirkt hat.

Wie in den anderen Gemeinden lagen die Kosten für Bildung und Schneeräumung über dem Budget. Dies aufgrund des verlängerten Schulrechnungsjahres bzw. der überdurchschnittlichen Schneefälle.

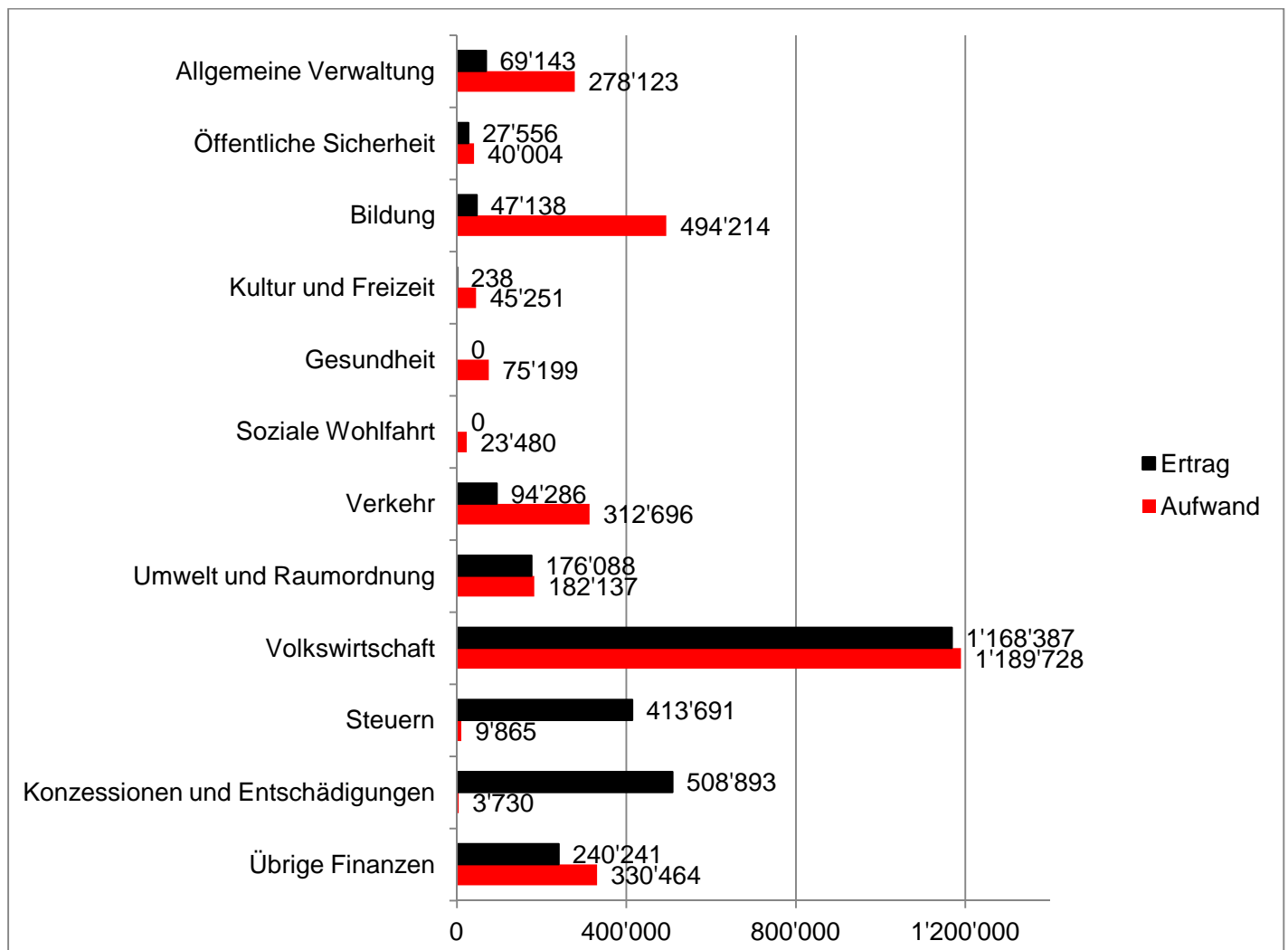
Es folgt eine verkürzte Version der Laufenden Rechnung der Gemeinde Versam 2012, sortiert nach Dienstabteilungen. Die aufgeführten Zahlen zeigen den Saldo der entsprechenden Konti auf (**Positive Zahlen = Aufwandüberschuss / Negative Zahlen = Ertragsüberschuss**).



Laufende Rechnung Versam		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>208'980</b>	<b>184'250</b>	<b>202'595</b>
011	Legislative	6'316	3'900	24'617
012	Exekutive	49'587	45'200	46'724
020	Gemeindeverwaltung	135'417	128'250	123'700
025	Sachversicherungen	710	1'800	934
070	Liegenschaften des Verwaltungsverm.	16'950	5'100	6'620
	<b>Öffentliche Sicherheit</b>	<b>12'448</b>	<b>23'600</b>	<b>20'122</b>
100	Grundbuch	-5'253	-3'000	-4'176
101	Vermessung/Vermarktung	1'677	500	3'339
109	Übrige Rechtspflege	0	850	-110
120	Bezirks- und Kreisamt	4'161	7'400	6'357
140	Feuerwehr und Feuerpolizei	9'039	14'950	11'497
151	Schiesswesen	1'545	1'000	1'121
160	Zivilschutz	1'278	1'900	2'095
	<b>Bildung</b>	<b>447'076</b>	<b>369'040</b>	<b>363'437</b>
210	Primarschule und Kindergarten	204'495	160'800	156'608
211	Oberstufe STVV	172'655	136'300	141'924
214	Musikschule	3'092	2'800	2'876
217	Schulliegenschaft und Anlagen	6'898	16'840	15'495
219	Volksschule Übriges	39'235	30'100	24'422
220	Sonderschulung	1'521	2'200	2'823
230	Berufsbildung	19'181	20'000	19'289
	<b>Kultur, Kirche und Freizeit</b>	<b>45'014</b>	<b>23'060</b>	<b>36'206</b>
330	Wanderwege	16'586	6'500	15'596
350	Übrige Freizeitgestaltung	27'148	15'100	19'350
390	Kirche	1'280	1'460	1'260
	<b>Gesundheit</b>	<b>75'199</b>	<b>81'900</b>	<b>91'630</b>
400	Spitäler	15'537	24'000	28'012
410	Alters- und Pflegeheime	38'084	48'000	39'870
440	Ambulante Krankenpflege	20'198	9'300	23'314
460	Schulgesundheitsdienst	1'380	600	434
	<b>Soziale Wohlfahrt</b>	<b>23'480</b>	<b>27'300</b>	<b>25'249</b>
520	Krankenversicherung	9'710	10'000	9'791
581	Fürsorge	13'770	17'300	15'459
	<b>Verkehr</b>	<b>218'411</b>	<b>172'400</b>	<b>135'347</b>
620	Gemeindestrasse	164'377	127'000	93'666
622	Werkdienst	48'024	39'000	35'695
624	Strassenbeleuchtung	2'576	3'000	2'582
650	Orts- und Regionalverkehr	3'435	3'400	3'404
	<b>Umwelt und Raumordnung</b>	<b>6'050</b>	<b>8'100</b>	<b>7'709</b>
700	Wasserversorgung	0	0	0
710	Abwasserbeseitigung	0	0	0
720	Abfallbeseitigung	952	300	2'469
740	Friedhof und Bestattung	2'406	6'800	4'431
781	Tierkörperbeseitigung	1'306	1'000	809
790	Raumordnung	1'385	0	0

Laufende Rechnung Versam		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>Volkswirtschaft</b>		<b>21'341</b>	<b>81'300</b>	<b>75'730</b>
800	Landwirtschaft	3'550	5'800	3'950
810	Forstwirtschaft	1'627	60'000	50'848
830	Tourismus	12'159	15'000	20'123
861	Tankstelle	0	0	0
864	Energieversorgung, Netznutzung	0	0	0
865	Energieversorgung, Energielieferung	0	0	0
870	Gemeindesäge	870	500	810
871	Tiefkühlanlage	3'134	0	0
880	Wärmeverbund	0	0	0
<b>Finanzen und Steuern</b>		<b>-818'767</b>	<b>-702'370</b>	<b>-967'334</b>
900	Gemeindesteuern	-403'826	-377'200	-462'509
920	Finanzausgleich	26'887	23'000	173
934	Entschädigungen Wasserrechtsverleihungen	-505'163	-522'000	-517'907
940	Zinsen	-6'564	4'000	-11'807
942	Liegenschaften des Finanzvermögens	-123'975	-39'170	-50'820
980	Abschreibungen auf das Finanzvermögen	881	0	0
981	Abschreibungen auf das Verwaltungsverm.	192'993	209'000	75'536

Folgende Grafik veranschaulicht die Einnahmen resp. Ausgaben der verschiedenen Dienstabteilungen. Die Abteilung „Finanzen und Steuern“ wurde unterteilt in „Steuern“, „Konzessionen und Entschädigungen“ sowie „Übrige Finanzen“.



Investitionsrechnung Versam		Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>6</b>	<b>Verkehr</b>	<b>-52'459</b>	<b>150'000</b>	<b>1'342'355</b>
620	Gemeindestrassen	-57'319	0	1'342'355
621	Güter- und Flurwege	4'860	150'000	0
<b>7</b>	<b>Umwelt und Raumordnung</b>	<b>104'410</b>	<b>35'000</b>	<b>40'032</b>
700	Wasserversorgung	-17'470	0	-2'185
710	Abwasserbeseitigung	8'654	35'000	49'324
760	Lawinenverbauungen	113'226	0	-7'107
<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>349'976</b>	<b>117'500</b>	<b>-80'338</b>
800	Landwirtschaft	246	0	220
810	Forstverwaltung	4'459	37'500	-84'043
860	Stromversorgung	0	0	-5'000
864	Energieversorgung, Netznutzung	46'976	80'000	8'485
880	Wärmeverbund	298'296	0	0
<b>9</b>	<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>-401'927</b>	<b>0</b>	<b>-1'302'049</b>
999	Abschluss	-401'927	0	-1'302'049
	<b>Total Investitionsausgaben</b>	<b>1'553'410</b>	<b>390'000</b>	<b>3'870'694</b>
	<b>Total Investitionseinnahmen</b>	<b>1'553'410</b>	<b>87'500</b>	<b>3'870'694</b>
	<b>Total Nettoinvestitionen</b>	<b>0</b>	<b>302'500</b>	<b>0</b>

Mit einer Nettoinvestition von Fr. 298'296 stellte der neue Wärmeverbund Schulhaus Versam die grösste Investition dar.

Im Jahr 2012 gingen Beiträge an die Finanzierung zur Sanierung der Bahnhofstrasse ein und die Lawinenverbauungen Buchwald und Weidliwald wurden saniert.

Die Sanierung der Trafostation Neuhof konnte unter den budgetierten Kosten durchgeführt werden.

Die Nettoinvestitionen von Fr. 401'927 wurden gemäss bisheriger Gemeindepraxis bereits aktiviert und sind unter Finanzen und Steuern verbucht worden.

Gesamtrechnung Versam	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
Ertrag	2'745'659	2'376'520	2'509'250
Aufwand	-2'984'891	-2'645'100	-2'499'943
<b>Ertragsüberschuss (- Fehlbetrag)</b>	<b>-239'232</b>	<b>-268'580</b>	<b>9'307</b>
Abschreibungen	329'550	334'800	209'700
Einlagen in Spezialfinanzierungen	54'538	55'800	41'454
Entnahme aus Spezialfinanzierungen	-92'546	-55'600	-89'382
<b>Cashflow</b>	<b>52'310</b>	<b>66'420</b>	<b>171'079</b>
Nettoinvestitionen Verwaltungsvermögen	-401'927	-302'500	-1'302'049
<b>Finanzierungsüberschuss (- Fehlbetrag)</b>	<b>-349'617</b>	<b>-236'080</b>	<b>-1'130'970</b>

Die Gesamtrechnung zeigt auf, dass sich die Nettoschuld um Fr. 349'617 erhöht hat. Die Neuverschuldung konnte grösstenteils mit den flüssigen Mitteln aufgefangen werden und der Restbetrag konnte mittels kurzfristigem Darlehen finanziert werden.

# Jahresrechnung 2012

## STVV Real und Sekundarschulverband Sa- fien, Tenna, Valendas und Versam



Laufende Rechnung STVV	Rechnung 01.09.11 bis 31.12.12 (16 Monate)	Budget 2011/2012 (12 Monate)	Rechnung 2010/2012 (12 Monate)
<b>Bildung</b>	<b>-766'214</b>	<b>-571'600</b>	<b>-584'034</b>
211 Oberstufe Real / Sek	-470'693	-349'200	-349'987
215 Handarbeit und Hauswirtschaft	-77'683	-47'800	-68'442
217 Schulliegenschaft und -anlagen	-130'893	-108'700	-103'880
219 Verwaltung / Übriges	-86'945	-65'900	-61'724
<b>Aufteilung</b>	<b>766'214</b>	<b>571'600</b>	<b>584'034</b>
Anteil Safien	222'646		243'331
Anteil Tenna	76'409		62'255
Anteil Valendas	294'503		136'523
Anteil Versam	172'655		141'924

Die Schulrechnung wird nach der Fusion in die Gemeinderechnung integriert. Dadurch wechselt die Rechnungsperiode von Schuljahr (01.09.-30.08.) auf Kalenderjahr (01.01.-31.12.). Um die notwendige Umstellung durchzuführen, wurde ein verlängertes Rechnungsjahr 2011/2012 mit 16 Monaten geführt. Aufgrund der verlängerten Rechnungsperiode auf 16 Monate lagen die Ergebnisse deutlich über den Budgetzahlen, welche nur für 12 Monate ausgelegt wurden. Die Kosten wurden mit dem üblichen Kostenverteiler auf die vier Gemeinden verteilt (25% nach Einwohnerzahl, 75% nach Schülerzahl).

# Jahresrechnung 2012

## KPVV Kindergarten- und Primarschul- verband Valendas-Versam



Laufende Rechnung KPVV		Rechnung 01.09.11 bis 31.12.12 (16 Monate)	Budget 2011/2012 (12 Monate)	Rechnung 2010/2011 (12 Monate)
	<b>Bildung</b>	<b>-465'636</b>	<b>-369'450</b>	<b>-375'521</b>
210	Kindergarten	-13'384	-11'500	-41'033
211	Primarschule	-306'275	-248'000	-231'284
215	Handarbeit und Hauswirtschaft	-43'134	-38'200	-32'713
217	Schulliegenschaft und -anlagen	-50'666	-38'000	-38'000
219	Übriges	-52'179	-33'750	-32'490
	<b>Aufteilung</b>	<b>465'636</b>	<b>369'450</b>	<b>375'521</b>
	Anteil Valendas	261'141	208'656	218'912
	Anteil Versam	204'495	160'794	156'608

Die Schulrechnung wird nach der Fusion in die Gemeinderechnung integriert. Dadurch wechselt die Rechnungsperiode vom Schuljahr (01.09.-30.08.) aufs Kalenderjahr (01.01.-31.12.). Um die notwendige Umstellung durchzuführen, wurde ein verlängertes Rechnungsjahr 2011/2012 mit 16 Monaten geführt. Aufgrund der verlängerten Rechnungsperiode auf 16 Monate lagen die Ergebnisse deutlich über den Budgetzahlen, welche nur für 12 Monate ausgelegt wurden. Durch Umstrukturierungen konnten im Bereich Kindergarten Kosten gespart werden. Die Kosten wurden mit dem üblichen Kostenverteiler auf die beteiligten Gemeinden verteilt (25% nach Einwohnerzahl, 75% nach Schülerzahl).

## Jahresrechnung 2012

### Forstrevierverband Safien-Tenna



Laufende Rechnung Forst Safien Tenna	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>Forstwirtschaft</b>			
Total Ausgaben	-435'193	-469'900	-478'508
Einnahmen	182'989	98'100	213'032
Leistungen für Safien	180'000	310'800	236'411
Leistungen für Tenna	72'203	61'000	29'065

Die Einnahmen aus Dienstleistungen für Privatwälder und Projekte lagen deutlich über dem Budget, dies hat unter anderem zu einem besseren Resultat als budgetiert geführt.

## Jahresrechnung 2012

### Forstrevierverband Valendas/Versam Forstamt Ruinaulta



Laufende Rechnung Forst Valendas Versam	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>Forstwirtschaft</b>			
Ausgaben	-612'493	-653'950	-603'791
Einnahmen	160'832	133'700	162'973
Leistungen für Valendas	169'156	197'604	217'965
Leistungen für Versam	282'506	322'646	222'853

Die Vorarbeiterstelle war über einen längeren Zeitraum nicht besetzt. Daher fiel der Personalaufwand tiefer als budgetiert aus. Im Jahr 2012 war die Gruppe verhältnismässig mehr an Projekten auf Gemeindegebiet von Versam aktiv. Dementsprechend wurden auch mehr Leistungen an die Gemeinde Versam weiterverrechnet.



# Jahresrechnung 2012

## Feuerwehrverband Valendas-Versam



Laufende Rechnung Feuerwehrverband	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
<b>Nettoaufwand</b>	<b>36'445</b>	<b>44'150</b>	<b>34'906</b>
<b>Aufteilung</b>			
Anteil Gemeinde Valendas	20'687	24'848	19'125
Anteil Gemeinde Versam	15'758	19'302	15'781

Der Feuerwehrverband schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 36'445 besser ab als budgetiert und liegt damit im Rahmen des Vorjahrs. Die Rechnung der Feuerwehr von Safien und Tenna ist in die Gemeinderechnungen integriert.

#### 4. Bilanzbereinigung per 31.12.2012:

Um den Rahmen des Boten nicht zu sprengen wurde auf den Druck der einzelnen Bestandesrechnungen (auch Bilanz genannt) verzichtet. Wie eingangs erwähnt können die einzelnen Bestandesrechnungen als Bestandteil der Jahresrechnungen in detaillierter Form auf der Gemeindefwebseite (<http://gemeinde.safiental.ch>) eingesehen werden oder in Papierform auf der Gemeindegkanzlei bestellt werden (Tel. 081 647 12 70 oder E-Mail [finanzen@safiental.ch](mailto:finanzen@safiental.ch)).

Wie bei Gemeindefusionen üblich, möchte der Gemeindevorstand Safiental eine Bilanzbereinigung durchführen. Der Fusionsbeitrag wird dabei nicht komplett dem Eigenkapital gutgeschrieben, sondern für einmalige Abschreibungen verwendet. Dadurch werden diverse Konti der Sachgüter, der Investitionsbeiträge sowie der übrigen aktivierten Aufwendungen teilweise oder komplett abgeschrieben. Dadurch verringert sich der administrative Aufwand, die Bestandesrechnung wird übersichtlicher und die Jahresrechnungen der folgenden Jahre werden entlastet, da weniger hohe Abschreibungen fällig werden. Hauptaugenmerk lag auf den diversen kleinen Beständen an Sachgütern resp. Investitionsbeiträge. Grosse Posten wie beispielsweise die Schulhaussanierung Tenna und die Sanierung der Bahnhofstrasse Versam wurden nur in geringem Masse berücksichtigt.

In der nachfolgenden Tabelle ist ersichtlich, welche Konti von der Bilanzbereinigung betroffen sind. Von der Bilanzbereinigung nicht betroffene Bilanzabteilungen wie z.B. 10 „Flüssige Mittel“ wurden zusammengefasst aufgelistet. Eine detaillierte Version der Bilanzbereinigung ist auf der Gemeindefwebseite (<http://gemeinde.safiental.ch>) abrufbar oder wird auf Bestellung zugestellt.




## Bilanzbereinigung per 31.12.2012

Konto NRM	Bezeichnung	Safien	Tenna	Valendas	Versam	Zusammenzug	Bilanz Verbände	Gesamtzusammenzug	Bilanzbereinigung	Start per 1.1.2013
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>12'045'828</b>	<b>4'640'781</b>	<b>3'886'765</b>	<b>7'118'803</b>	<b>27'692'177</b>	<b>599'895</b>	<b>28'292'072</b>	<b>-4'490'458</b>	<b>23'801'614</b>
<b>10</b>	<b>Flüssige Mittel</b>	<b>5'373'571</b>	<b>12'809</b>	<b>117'582</b>	<b>938'909</b>	<b>6'442'871</b>	<b>422'967</b>	<b>6'865'838</b>		<b>6'865'838</b>
<b>11</b>	<b>Guthaben</b>	<b>1'245'349</b>	<b>856'283</b>	<b>935'556</b>	<b>1'145'733</b>	<b>4'182'921</b>	<b>171'167</b>	<b>4'354'087</b>		<b>4'354'087</b>
<b>12</b>	<b>Anlagen</b>	<b>2'771'117</b>	<b>1'482'200</b>	<b>1'158'626</b>	<b>1'735'057</b>	<b>7'146'999</b>	<b>0</b>	<b>7'146'999</b>		<b>7'146'999</b>
<b>13</b>	<b>Transitorische Aktiven</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>8'621</b>	<b>2'360</b>	<b>10'981</b>	<b>5'761</b>	<b>16'742</b>		<b>16'742</b>
<b>14</b>	<b>Sachgüter</b>	<b>1'711'097</b>	<b>2'179'489</b>	<b>1'031'700</b>	<b>3'096'392</b>	<b>8'018'679</b>		<b>8'018'679</b>	<b>-2'601'179</b>	<b>5'417'500</b>
	<b>Wasserwerkbauten</b>					<b>680'583</b>		<b>680'583</b>	<b>-41'260</b>	<b>639'323</b>
1410.04	Sanierung WV Dutjen			27'000		27'000		27'000	-27'000	0
1410.16	Sammelprojekt Sanierung Wasservers.		244'260			244'260		244'260	-14'260	230'000
	<b>Abwasserwerkbauten</b>					<b>602'648</b>		<b>602'648</b>	<b>-101'000</b>	<b>501'648</b>
1410.05	Sanierung Kanalisation Carrera			101'000		101'000		101'000	-101'000	0
	<b>Energieversorgungsanlagen</b>					<b>1'324'539</b>		<b>1'324'539</b>	<b>-133'375</b>	<b>1'191'164</b>
1410.07	Stromnetzprojekt Mitti-Trafo		18'000			18'000		18'000	-18'000	0
1410.11	Stromversorgung				615'375	615'375		615'375	-115'375	500'000
	<b>Übrige aktivierte Sachgüter</b>					<b>5'410'909</b>		<b>5'410'909</b>	<b>-2'325'544</b>	<b>3'085'365</b>
1410.00	Werkleitungen Winkelgasse			123'000		123'000		123'000	-123'000	0
1410.03	Erschliessung Oberguot und Fahn				31'381	31'381		31'381	-31'381	0
1410.10	Sanierung Bahnhofstrasse				1'059'674	1'059'674		1'059'674	-59'674	1'000'000
1410.16	Sanierung Sculmserstrasse				22'084	22'084		22'084	-22'084	0
1410.22	Strassenbeleuchtung				5'408	5'408		5'408	-5'408	0
1410.30	Strassensanierung / Belagsarbeiten		60'000			60'000		60'000	-60'000	0
1410.36	Lawinenverbauung				106'119	106'119		106'119	-106'119	0
1410.42	Ausbau Kantonstr. Innerorts			27'000	138'486	165'486		165'486	-165'486	0
1410.43	Integralprojekt Valendas			97'000		97'000		97'000	-97'000	0
1410.50	Sammelprojekt Instandst. Erschliessungen				42'763	42'763		42'763	-42'763	0
1410.51	Hoferschliessungen	240'000				240'000		240'000	-240'000	0
1410.53	Güner-Strasse	149'450				149'450		149'450		149'450
1410.54	Wanderwege	-6'123				-6'123		-6'123		-6'123
1410.55	Waldwege Gün - Neukirch	9'590				9'590		9'590		9'590
1410.77	Lawinenverbauung Neukirch	9'975				9'975		9'975		9'975
1410.45	Sanierung Übergang Carrerabach			49'000		49'000		49'000	-49'000	0
1410.83	Signalisation Wanderwege			5'600		5'600		5'600	-5'600	0
1430.01	Schulhaus			18'900		18'900		18'900	-18'900	0
1430.02	Turn- und Mehrzweckhalle			144'000		144'000		144'000	-144'000	0
1430.03	Sanierung Dorfbrunnen			18'000		18'000		18'000	-18'000	0
1430.04	Umbau alte Turnhalle			207'000		207'000		207'000	-207'000	0
1430.05	Werkhof Forst und Gemeinde	34'000	113'167	72'000	23'237	242'404		242'404	-242'404	0
1430.10	Umbau und Erweiterung Schulanlage	549'000				549'000		549'000	-49'000	500'000
1430.11	Sanierung Schulhaus		1'390'244		82'380	1'472'624		1'472'624	-372'624	1'100'000
1430.12	Betriebsplan			9'000		9'000		9'000	-9'000	0
1430.13	Kirchturm	53'000				53'000		53'000	-53'000	0
1430.14	Umbau Feuerwehrlokal			27'000	24'771	51'771		51'771	-51'771	0
1430.34	Projekt Unwetter Nov. 2002			45'000	16'262	61'262		61'262	-61'262	0
1430.80	Haus Signina (Nr. 89) STWE				1	1		1	-1	0
1430.81	Schulhaus Versam (Nr. 25)				1	1		1	-1	0
1430.84	Pfarrhaus (Nr. 90) 1/3 ME				1	1		1	-1	0
1430.85	Kirchturm(Nr. 44) 1/2 ME				1	1		1	-1	0
1430.86	Zivilschutzanlage Bongert (Nr. 131)				1	1		1	-1	0
1430.87	Feuerwehrlokal Dorf (Nr. 66)				1	1		1	-1	0
1430.88	Säge (Nr. 63)				1	1		1	-1	0
1430.89	Bretterschopf (Nr. 135)				1	1		1	-1	0
1430.90	Uitikonerschopf (Nr. 135-A)				1	1		1	-1	0
1430.92	Dorfladen mit Tankstelle (Nr. 81) 1/2				1	1		1	-1	0
1450.17	Wald				1	1		1	-1	0
1450.18	Alp Bruschg				1	1		1	-1	0
1450.19	Weiden				1	1		1	-1	0
1460.06	Traktor und Jeep Werkdienst			61'200		61'200		61'200	-61'200	0
1460.40	Feuerwehrfahrzeug				1	1		1	-1	0
1460.21	Gemeindefahrzeuge				26953	26953		26953	-26953	0
1460.45	Schlüsselanlage Tankstelle				14886	14886		14886		14886
1490.10	Öko-Qualitätsverordnung Versam				2901	2901		2901	-2901	0
1460.50	Nahwärmeverbund				9292	9292		9292		9292
1490.20	Holznhwärmeverbund				298296	298296		298296		298296
<b>16</b>	<b>Investitionsbeiträge</b>	<b>650'013</b>	<b>110'000</b>	<b>423'200</b>	<b>20'223</b>	<b>1'203'437</b>	<b>0</b>	<b>1'203'437</b>	<b>-1'203'437</b>	<b>0</b>
1620.01	Regionalspital Surselva			18'000		18'000		18'000	-18'000	0
1620.03	Regionale Schiessanlage			61'200	20'223	81'423		81'423	-81'423	0
1620.04	Zusammenschluss Forstämter			9'000		9'000		9'000	-9'000	0



Konto NRM	Bezeichnung	Safien	Tenna	Valendas	Versam	Zusammenzug	Bilanz Verbände	Gesamtzusammenzug	Bilanzbereinigung	Start per 1.1.2013
1640.01	Beiträge an Melioration	186'552				186'552		186'552	-186'552	0
1640.02	Beiträge an Wasserversorgung	398'462				398'462		398'462	-398'462	0
1640.03	Grundeigentümerbeitr. MeGe Carrera/Brün			252'000		252'000		252'000	-252'000	0
1640.06	Kapitalbeitrag an Alters- und Pflegeh. Thusis	65'000				65'000		65'000	-65'000	0
1640.07	Grundeigentümerbeitr MeGe Valendas-H			83'000		83'000		83'000	-83'000	0
1640.22	Investitionsbeitr. an Skilliftgen.		110'000			110'000		110'000	-110'000	0
<b>17</b>	<b>Übrige aktivierte Aufwendungen</b>	<b>95'003</b>	<b>0</b>	<b>187'300</b>	<b>149'681</b>	<b>431'983</b>	<b>0</b>	<b>431'983</b>	<b>-431'983</b>	<b>0</b>
1710.09	Quartierplanung "Unterhof"				126'965	126'965		126'965	-126'965	0
1720.02	Totalrevision Ortsplanung	0		142'000	22'716	164'716		164'716	-164'716	0
1720.03	Einführung des eidgenössischen Grundb. Zonenplanänderung Carrera	76'029		2'400		78'429		78'429	-78'429	0
1710.05	Zonenplanänderung Carrera			12'900		12'900		12'900	-12'900	0
1720.04	Grundbuchverm. Carrera-Brün Los 3			30'000		30'000		30'000	-30'000	0
1720.05	Ausbau VDSL Thalkirch	18'974				18'974		18'974	-18'974	0
<b>18</b>	<b>Vorschüsse für Spezialfinanzierungen</b>	<b>199'679</b>	<b>0</b>	<b>24'181</b>	<b>30'447</b>	<b>254'307</b>	<b>0</b>	<b>254'307</b>	<b>-253'859</b>	<b>448</b>
1800	Wasserversorgung			24'181		24'181		24'181	-24'181	0
1810	Abwasserbeseitigung	199'679			30'000	229'679		229'679	-229'679	0
1860	Wärmeverbund				448	448		448		448

<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>	<b>12'045'828</b>	<b>4'640'781</b>	<b>3'886'765</b>	<b>7'118'803</b>	<b>27'692'177</b>	<b>599'895</b>	<b>28'292'072</b>	<b>-4'490'458</b>	<b>23'801'614</b>
<b>20</b>	<b>Laufende Verpflichtungen</b>	<b>6'729'892</b>	<b>175'782</b>	<b>450'505</b>	<b>492'680</b>	<b>7'848'860</b>	<b>599'895</b>	<b>8'448'755</b>	<b>-5'900'000</b>	<b>2'548'755</b>
	Diverse laufende Verpflichtungen	629'892	175'782	450'505	492'680	1'748'860	599'895	2'348'755		2'348'755
2060.03	Abrechnungskonto Fusionsbeitrag	6'100'000				6'100'000		6'100'000	-5'900'000	200'000
<b>21</b>	<b>Kurzfristige Schulden</b>	<b>0</b>	<b>2'701'221</b>	<b>6'701</b>	<b>741'397</b>	<b>3'449'319</b>	<b>0</b>	<b>3'449'319</b>	<b>0</b>	<b>3'449'319</b>
<b>22</b>	<b>Mittel- und Langfristige Schulden</b>	<b>4'462'139</b>	<b>5'800</b>	<b>2'657'800</b>	<b>4'415'706</b>	<b>11'541'445</b>	<b>0</b>	<b>11'541'445</b>	<b>0</b>	<b>11'541'445</b>
<b>25</b>	<b>Transitorische Passiven</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>9'700</b>	<b>5'620</b>	<b>15'320</b>	<b>0</b>	<b>15'320</b>	<b>0</b>	<b>15'320</b>
<b>28</b>	<b>Verpflichtungen für Spez.finanzen</b>	<b>367'615</b>	<b>450'991</b>	<b>585'655</b>	<b>678'300</b>	<b>2'082'560</b>	<b>0</b>	<b>2'082'560</b>	<b>-279'494</b>	<b>1'803'066</b>
2800.00	Spezialfinanzierung Wasserversorgung		120'244		-2'967	117'277		117'277	-65'441	51'836
2810.00	Spezialfinanzierung Abwasserversorgung		253'935	352'664		606'599		606'599	-330'679	275'920
2820.00	Spezialfinanzierung Energieversorgung	231'663	-9'129		540'271	762'805		762'805	-133'375	629'431
2830.00	Spezialfinanzierung GM Arezen				80'900	80'900		80'900		80'900
2840.00	Spezialfinanzierung Tankstelle				38'128	38'128		38'128		38'128
2890.00	Spezialfinanzierung Fusionsprojekt								250'000	250'000
2890.92	Spezialfinanzierung Kiesgrube Bergli			51'536		51'536		51'536		51'536
2890.90	Rückstellung Altaun			25'000		25'000		25'000		25'000
2890.04	Uferschutz Grafa	78'671				78'671		78'671		78'671
2890.10	Spezialfinanzierung Ersatzbeiträge ZSA		30'176	19'068	4'992	54'237		54'237		54'237
2890.20	Spezialfinanzierung Meliorationsw. Zalön	57'282				57'282		57'282		57'282
2890.50	Spezialfinanzierung Unterhalt Melioration		55'765			55'765		55'765		55'765
2890.80	Spezialfinanzierung GM Carrera-Brün			78'052		78'052		78'052		78'052
2890.82	Alp Brün			2'788		2'788		2'788		2'788
2890.83	Grossalp			17'811		17'811		17'811		17'811
2890.84	Alp Guv			23'172		23'172		23'172		23'172
2890.85	Dutjeralp			15'563		15'563		15'563		15'563
2890.30	Forstdepositum				16'975	16'975		16'975		16'975
<b>29</b>	<b>Eigenkapital</b>	<b>486'181</b>	<b>1'306'986</b>	<b>176'405</b>	<b>785'100</b>	<b>2'754'673</b>	<b>0</b>	<b>2'754'673</b>	<b>1'689'037</b>	<b>4'443'709</b>

 = Verrechnungen Wasserversorgung  
 = Verrechnungen Abwasserversorgung  
 = Verrechnungen Energieversorgung

Die bestehenden Vorschüsse gegenüber Spezialfinanzierungen wurden mit den bestehenden Verpflichtungen verrechnet (Wasserversorgung Valendas Fr. 24'181, Abwasserbeseitigung Safien Fr. 199'679 und Abwasserbeseitigung Versam Fr. 30'000). Zudem wurden Sachgüter von Spezialfinanzierungen mit ausreichenden Reserven mit dem entsprechenden Verpflichtungskonto verrechnet.

Unter Abrechnungskonto Fusionsbeitrag (Konto 2060.03) verbleiben Fr. 200'000, dabei handelt es sich um zweckgebundene Beiträge an die Schulhaussanierung Tenna. Unter Konto 2890.00 Spezialfinanzierung Fusionsprojekt wurden Fr. 250'000 aus dem Fusionsbeitrag von Fr. 5'900'000 als Rückstellung für fusionsbedingte Projekte resp. Finanzierung der Mehrkosten während der Übergangsphase bereitgestellt.

## Bericht der Geschäftsprüfungskommission an die Gemeindeversammlung über die Prüfung der Jahresrechnungen 2012

- der Gemeinde Safien
- der Gemeinde Tenna
- der Gemeinde Valendas
- der Gemeinde Versam
- des Oberstufenschulverbandes Safien, Tenna, Valendas und Versam
- des Primarschulverbandes Valendas und Versam
- des Forstverbandes Ruinaulta (Valendas, Versam)
- des Forstverbandes Safien und Tenna
- des Feuerwehrverbandes Valendas und Versam

---

### 1. Einleitung

Die unterzeichneten Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission haben die vorliegenden Jahresrechnungen sowie die Geschäftstätigkeiten der Gemeinden Safien, Tenna, Valendas und Versam sowie der verschiedenen Verbände stichprobenmässig und in Zusammenarbeit mit den beiden externen Revisionsstellen Amt für Gemeinden (AfG) und Manetsch Treuhand AG für das Rechnungsjahr 2012 geprüft.

---

### 2. Bemerkung

Die neu gewählte Geschäftsprüfungskommission musste die letzten Rechnungsabschlüsse der fusionierten Gemeinden prüfen, da ab Fusionszeitpunkt die bisherigen Gemeindeorgane nicht mehr im Amte waren.

Die Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission waren somit mit einer speziellen und einmaligen Situation konfrontiert, da eine Revision für vier Gemeinden und für diverse, inzwischen aufgelöste, Verbände durchgeführt werden musste. In mehreren Sitzungen mit den Gemeindevertretern und der Finanzprüfung wurden die Jahresrechnungen besprochen und analysiert.

Die gesamte finanztechnische Kontrolle der vier Gemeinden und der Verbände, inklusive der Abschlusskoordination wurde durch die beiden externen Revisionsstellen AfG und Manetsch Treuhand AG durchgeführt.

Die Finanzprüfer bestätigen in ihren Prüfungsberichten die Übereinstimmung der Buchhaltung mit der Jahresrechnung. Sämtliche Vermögensbestände sind übereinstimmend und vollständig ausgewiesen.

Die beiden externen Revisionsstellen haben die Geschäftsprüfungskommission sowie die Verwaltung unterstützt indem sie:

die finanztechnische Kontrolle der Rechnungsabschlüsse 2012 vorgenommen haben und bei der Konsolidierung (Zusammenführung) der verschiedenen Bilanzen sowie bei der Bilanzbereinigung geholfen haben.

---

### 3. Rechnungsprüfung

Für die Jahresrechnung ist der Gemeindevorstand verantwortlich. Unsere Aufgabe und Verantwortung besteht darin, die Rechnungsprüfung durchzuführen und darüber ein Prüfungsurteil abzugeben.

Die Geschäftsprüfungskommission hat die Jahresrechnung 2012, bestehend aus der Bilanz, Erfolgs- und Investitionsrechnung sowie dem Anhang, in Zusammenarbeit mit den beiden vom Gemeindevorstand beauftragten externen Revisionsstellen AfG und Manetsch Treuhand AG geprüft. Die Prüfung wurde so geplant und durchgeführt, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt wurden.

Wir prüften hauptsächlich die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die Grundsätze des harmonisierten Rechnungswesens für öffentliche Haushalte, die wesentlichen Bewertungsent-scheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes.

In Form von Stichproben und Rückfragen an die Vorstandsmitglieder sind die Geschäftstätigkeiten des Gemeindevorstandes überprüft worden.

---

#### **4. Prüfungsergebnis**

Anhand der vorgenommenen Prüfung vom 10. Juni 2013 und 16. Juli 2013 und gestützt auf die Revisi-onsberichte der beiden externen Revisionsstellen AfG und Manetsch Treuhand AG vom Mai 2013 bestäti-gen wir in folgenden Punkten, dass

- die Buchhaltung mit der Jahresrechnung 2012 übereinstimmt
  - die Schlussbilanz mit der Eröffnungsbilanz übereinstimmt
  - die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt wird und die von uns geprüften Ausgaben und Einnahmen belegt sind
  - die Vermögensbestände per 31. Dezember 2012 vollständig ausgewiesen sind
  - die Darstellung der Vermögenslage sowie der Verwaltungsrechnung den gesetzlichen Vorschriften bzw. den Grundsätzen des harmonisierten Rechnungswesen für öffentliche Haushalte entsprechen
  - die gemeindeinternen Berechnungen und Abrechnungen korrekt sind
  - die gefassten Beschlüsse von Gemeindeversammlung und Vorstand umgesetzt wurden oder in der Umsetzung sind
  - die richtige und vollständige Erfassung der Gebühren und Abgaben korrekt sind
- 

#### **5. Antrag**

Die Geschäftsprüfungskommission beantragt der Gemeindeversammlung die Jahresrechnung 2012 der folgenden Gemeinden und Verbänden zu genehmigen:

- Gemeinde Safien
- Gemeinde Tenna
- Gemeinde Valendas
- Gemeinde Versam
- Oberstufenschulverband Safien, Tenna, Valendas und Versam
- Primarschulverband Valendas und Versam
- Forstverband Ruinaulta (Valendas, Versam)
- Forstverband Safien und Tenna
- Feuerwehrverband Valendas und Versam

Ebenfalls wird von der Geschäftsprüfungskommission beantragt, die vorliegende, konsolidierte Bilanz mit der Bilanzbereinigung zu genehmigen.

Der Gemeindevorstand, der Gemeindeganzlist und die übrigen Funktionäre sind mit ausserordentlichem Dank für die sehr umfangreiche Tätigkeit zu Gunsten der jungen Gemeinde Safiental zu entlasten.

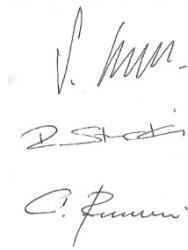
---

Safien, 07. August 2013 / sl

Die Revisoren: Sebastian Lenggenhager

Ruth Stucki

Christian Buchli



## Kurzbericht der letzten Vorstandssitzungen

Seit dem Redaktionsschluss des Boten Nr. 4 und demjenigen den Sie jetzt lesen kam der Gemeindevorstand zu drei Sitzungen zusammen.

Diejenige vom 8. Juli 2013 diente hauptsächlich der Vorbereitung der Gemeindeversammlung vom 15. Juli.

Am 22. Juli 2013 erteilt der Vorstand Georg Roffler, Bäch, die kommunale Baubewilligung für die Sanierung des Dachs seines Wohnhauses auf Parzelle 288, Gebäude Nr. 100 in Bäch. Darin eingeschlossen ist die Erstellung einer Fotovoltaik-Anlage auf der Südseite. Ebenfalls bewilligt wird ein Baugesuch der Wasserversorgung Malönia, Thalkirch, für die Sanierung und Erweiterung ihres Netzes. Die BAB-Bewilligung und die Bewilligung des Tiefbauamtes liegen vor. Der Vorstand nimmt Kenntnis von einer Baumeldung von Thomas Buchli, Tenna. Dieser beabsichtigt, den Stall auf Parzelle 2190, Gebäude Nr. 70, Tenna, neu mit Ziegeln einzudecken. Weiter vergibt der Vorstand den Auftrag für die Überführung der Werkleitungspläne Wasser- Abwasser Versam ins System von Geo-Surselva an Cavigelli Ingenieure, Ilanz. Alexander Messmer teilt mit, dass er von der Meliorationsgenossenschaft Thalkirch in deren Vorstand gewählt wurde und auch im Vorstand der Melioration Gün-Neukirch Einsitz nimmt.

Auch an der Zusammenkunft vom 5. August 2013 werden diverse Baumeldungen bekannt gegeben: Die Erben von Sebastian Zinsli, Thalkirch, werden den durch Schneedruck stark beschädigten Stall, Gebäude Nr. 106, auf Parzelle 220, in Thalkirch abbrechen. Ludwig Bandli, Ilanz, beabsichtigt beim Fatschatobel eingangs Tunnel, eine Passhütte zu errichten. Bewilligt wird das Baugesuch von Niklaus Geisshüsler, Luzern. Er beabsichtigt, das bestehende Schindeldach seines Stalles auf Parzelle 383, Gebäude Nr. 268, Zalön, auszuwechseln und den Anbau abzubringen. Eine Baubewilligung erhält auch LUMA, vertreten durch Walter Marchion, Valendas, für die Sanierung der „alten Taverne“ auf Parzelle Nr. 4058, Gebäude Nr. 43, Valendas. Nachdem die BaB-Bewilligung eingetroffen ist erteilt der Vorstand der Gemeinde Safiental die Baubewilligung für die Verkabelung diverser Freileitungen im Gebiet Arezen. Dem Ingenieurbüro Gisiger, Thusis, wird der Auftrag für die Devisierung für den Neubau der ARA Carrera erteilt. Esthi Derungs informiert, dass die Schulleiterin Ursi Hämmerle die Büroräumlichkeiten in Valendas bezogen hat. Die Firma Toolsuisse wird beauftragt eine Erhebung des Arbeitsaufwandes der Abwarte der vier Schulanlagen, der Räume im Haus Signina und des Schulleiterbüros durchzuführen.

# Zivilstandsnachrichten

Zum **80. Geburtstag** am 11. September 2013 gratulieren wir Margrith Stoffel, Unter Camana.

Und wiederum dürfen wir uns mit den glücklichen Eltern über die Geburt von zwei jungen Safientalern freuen:

Am 1. Juli 2013 kam **Lias Spescha**, Sohn von Lukas Aubry und Sabrina Spescha, Valendas, zur Welt und am 11. Juli 2013 **Elias Schaufelberger**, Sohn von Beat und Seraina Schaufelberger, Tenna/Bäch.